

## Personal data

Dénis Wettmann  
11 Westside Business Centre  
Old Seamus Quirke Road  
Galway, H91 A299  
Republic of Ireland  
[www.joushikijin.net](http://www.joushikijin.net)

+353 (85) 285 2059  
[info@joushikijin.net](mailto:info@joushikijin.net)



My contact

## Work experience

**2015-** Psychologist | Linguist: *Europe*  
Editing, translation, proofreading of academic journals and science-related material with specialisation in market research, neuropsychology, psychopharmacology, communication, trauma and emotions (regulation, abuse, neglect). Consultation of clients to analyse and improve consistency, legibility as well as the flow of their projects.

**2007-2015** Independent contractor: *Ireland*  
Leading teams for Lionbridge and Microsoft during several video game projects to assure translation quality and consistency. Consecutive interpretation for Irish government agencies, including the Gardaí and courts. Translation of government documents, academic papers, e.g., science and literature. Project management for a variety of clients, including Apple, to evaluate and streamline workflows. Teaching of communication skills and empathy to increase team performance.

**2004-2007** Proprietor: *Germany*  
Self-employed, consultation of small and medium-sized businesses, resolution of computer soft and hardware issues. Installation, setup, as well as maintenance of computer systems and peripherals. Training clients on internet safety and etiquette.

**2002-2004** Alternative civilian service: *Germany*  
Driving children, elderly, and individuals with handicaps to school/daycare. Management of employee roster as well as food orders for ASB clients.

**1999-2002** Logistics manager: *Thailand*  
Seamless import of goods from Switzerland and Singapore for Marie France Bodyline Thailand. Distribution of products from headquarters in Bangkok to the individual branches. Organisation of monthly mall events/promotions and initial stocking of the Chiang Mai branch.

## Languages

English: Native  
German: Bilingual

## Education

**2016-2017** Maastricht University  
Master's degree, Neuropsychology

**2011-2014** National University of Ireland, Galway  
Bachelor's degree (Hons), Psychology and Linguistics

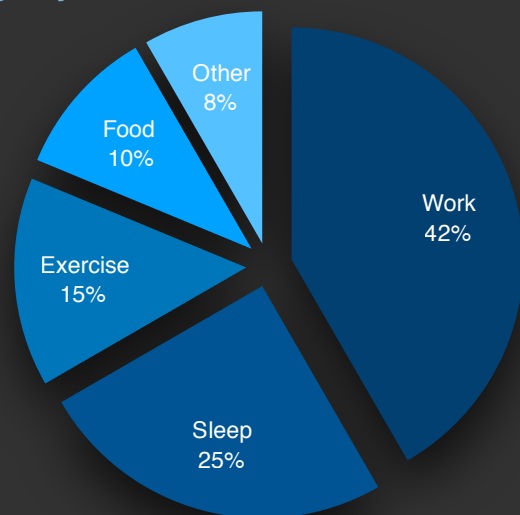
## Memberships

Psychologist: American Psychology Association (APA)  
Linguist: International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI); Irish Translators' and Interpreters' Association (ITIA)

## Recreation

Travelling: Non-stop exploration of Italy since early 2017  
Music: Exceptional love for techno and its scene.

## My day



Work: Processing projects, looking after clients, research.  
Sleep: Probably not enough!  
Exercise: Running six or more kilometres plus training.  
Food: Lucky me, spoiled eating in Italy.  
Other: The pleasant and unavoidable grownup stuff.